

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4189**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 273

PRETORIA, 31 MAART 1988
MARCH

No. 11221

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 59, 1988

WYSIGING VAN BYLAE 1 BY DIE PROKLAMASIE
OP DIE KWAZULU-KONSTITUSIE, 1972 (PROKLA-
MASIE R. 70 VAN 1972)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Bylae 1 by die Proklamasie op die KwaZulu-konstitusie, 1972 (Proklamasie R. 70 van 1972), soos gewysig deur Proklamasies R. 222 van 1976, R. 52 van 1977, R. 59 van 1977, R. 275 van 1977, R. 236 van 1978, R. 19 van 1981, R. 116 van 1981, R. 46 van 1982, R. 116 van 1982, R. 118 van 1983, R. 226 van 1986 en R. 239 van 1986, R. 48 van 1988 deur aan die einde van paragraaf (i) die volgende gebied toe te voeg:

GBIED 88

Distrik Ingwavuma. Die gebied binne die volgende grense:

Begin by die punt waar die oostelike grens van Reserwe 16 15836 en die internasionale grens tussen die Republiek van Suid-Afrika en Mosambiek kruis; daarvandaan algemeen ooswaarts met genoemde internasionale grens langs by Grens Baken 1 (BB 1); daarvandaan reg suidwaarts in 'n reguit lyn tot by die punt waar dit die verlenging ooswaarts van die noordelike grens van die plaas Ndumu A13147 kruis; daarvandaan weswaarts met genoemde verlenging en die noordelike grense van die volgende plase langs sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde Ndumu A13147, Impala 14932 en Maysie 14933, tot by die noordwestelike hoekbaken van genoemde Maysie 14933; daarvandaan noordwaarts met die oostelike grens van Reserwe 16 15836 langs sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot waar dit die internasionale grens tussen die Republiek van Suid-Afrika en Mosambiek kruis die beginpunt.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agt-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Agt-en-tagtig.

P. W. BOTHA

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. C. HEUNIS,

Minister van die Kabinet.

772—A

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 59, 1988

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 OF THE KWAZULU
CONSTITUTION PROCLAMATION, 1972 (PROCLA-
MATION R. 70 OF 1972)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Schedule 1 of the KwaZulu Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 70 of 1972), as amended by Proclamation R. 70 of 1972, as amended by Proclamations R. 222 of 1976, R. 52 of 1977, R. 59 of 1977, R. 275 of 1977, R. 236 of 1978, R. 19 of 1981, R. 116 of 1981, R. 46 of 1982, R. 116 of 1982, R. 118 of 1983, R. 226 of 1986 and R. 239 of 1986, R. 48 of 1988 by adding to paragraph (i) the following area:

AREA 88

District of Ingwavuma. The area within the following limits:

Beginning at the point where the eastern boundary of Reserve 16 15836 intersects the international boundary between the Republic of South Africa and Mozambique; thence generally eastwards along the said international boundary to Boundary Beacon 1 (BB 1); thence due southwards in a straight line to the point where it intersects the prolongation eastwards of the northern boundary of the farm Ndumu A13147; thence westwards along the said prolongation and the northern boundaries of the following farms, so as to exclude them from this area: The said Ndumu A13147, Impala 14932 and Maysie 14933, to the north-western corner beacon of the said Maysie 14933; thence northwards along the eastern boundary of Reserve 16 15836, so as to exclude it from this area, to where it intersects the international boundary between the Republic of South Africa and Mozambique, the point of beginning.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on the Twenty-eighth day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-eight.

P. W. BOTHA,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. C. HEUNIS,

Minister of the Cabinet.

11221—1

No. R. 61, 1988

OPDRAG AAN DIE ADMINISTRATEUR VAN TRANSVAAL VAN DIE UITVOERING VAN ARTIKEL 35 VAN DIE WET OP DIE MEDIESE UNIVERSITEIT VAN SUIDER-AFRIKA, 1976 (WET 78 VAN 1976), KRAGTENS ARTIKEL 15 (1) VAN DIE WET OP PROVINSIALE REGERING, 1986 (WET 69 VAN 1986)

Kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Provinsiale Rege-
ring, 1986 (Wet 69 van 1986)—

(1) dra ek hierby, met ingang van 1 April 1988, die uitvoering van artikel 35 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suid-Afrika, 1976 (Wet 78 van 1976), wat bevoegdheide, pligte en werksaamhede aan die Minister van Onderwys en Ontwikkelingshulp toewys, vir sover so 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid uitgeoefen of verrig staan te word met betrekking tot die Ga-Rankuwahospitaal, uitgesonderd die tandheelkundige hospitaaldienste en -geriewe, op aan die Administrateur van die provinsie Transvaal; en

(2) wysig ek hierby, met ingang van 1 April 1988, in die mate hieronder aangedui, vermelde artikel 35 vir sover die uitvoering van daardie artikel kragtens paragraaf (1) van hierdie Proklamasie aan vermelde Administrateur opgedra word, naamlik—

(a) deur in subartikel (1) die uitdrukking "Minister" deur die uitdrukking "Administrateur van die provinsie Transvaal" te vervang;

(b) deur in subartikel (2) die uitdrukking "Minister" deur die uitdrukking "vermelde Administrateur" te vervang;

(c) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) Die vermelde Administrateur kan, na oorlegpleging met die raad, 'n hospitaalraad vir die hospitaal instel en kan, by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die provinsie Transvaal, die samestelling, pligte en bevoegdheide van genoemde hospitaalraad voorskryf.";

(d) deur subartikel (4) te skrap;

(e) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

"(5) Die vermelde Administrateur moet, onderworpe aan die voorwaardes wat hy mag bepaal, die hospitaal of 'n gedeelte daarvan ter beskikking van die Universiteit vir opleidingsdoeleindes stel."; en

(f) deur in subartikel (6)—

(i) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"Die vermelde Administrateur kan—";

(ii) die uitdrukking "*Staatskoerant*" in paragraaf (a) deur die uitdrukking "*Offisiële Koerant* van die provinsie Transvaal" te vervang;

(iii) die woorde "Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling" in paragraaf (b) (iv) deur die woorde "Transvaalse Provinsiale Administrasie" te vervang; en

(iv) die uitdrukking "Minister" in paragraaf (b) (vii) deur die uitdrukking "vermelde Administrateur" te vervang.

Gegee onder my Hand en Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Agt-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

No. R. 61, 1988

ASSIGNMENT TO THE ADMINISTRATOR OF THE TRANSVAAL OF THE ADMINISTRATION OF SECTION 35 OF THE MEDICAL UNIVERSITY OF SOUTHERN AFRICA ACT, 1976 (ACT 78 OF 1976), IN TERMS OF SECTION 15 (1) OF THE PROVINCIAL GOVERNMENT ACT, 1986 (ACT 69 OF 1986)

Under section 15 (1) of the Provincial Government Act, 1986 (Act 69 of 1986)—

(1) I hereby assign, with effect from 1 April 1988, the administration of section 35 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976 (Act 78 of 1976), which entrusts powers, duties and functions to the Minister of Education and Development Aid, in so far as any such power, duty or function is to be exercised or performed in respect of the Ga-Rankuwa Hospital, other than the dental hospital services and facilities, to the Administrator of the Province of the Transvaal; and

(2) I hereby amend, with effect from 1 April 1988, to the extent indicated hereunder, the said section 35 in so far as the administration of that section is in terms of paragraph (1) of this Proclamation assigned to the said Administrator, namely—

(a) by the substitution, in subsection (1), for the expression "Minister" of the expression "Administrator of the Province of the Transvaal";

(b) by the substitution, in subsection (2), for the expression "Minister" of the expression "said Administrator";

(c) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) The said Administrator may, after consultation with the council, establish a hospital council for the hospital and may by notice in the *Official Gazette* of the Province of the Transvaal, prescribe the constitution, duties and powers of the said hospital council.";

(d) by the deletion of subsection (4);

(e) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

"(5) The said Administrator shall, subject to such conditions as he may determine, make the hospital or any part thereof available to the University for training purposes."; and

(f) in subsection (6)—

(i) by the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words:

"The said Administrator may—";

(ii) by the substitution for the expression "*Gazette*" in paragraph (a) of the expression "*Official Gazette* of the Province of the Transvaal";

(iii) by the substitution for the words "Department of National Health and Population Development" in paragraph (b) (iv) of the words "Transvaal Provincial Administration"; and

(iv) by the substitution for the expression "Minister" in paragraph (b) (vii) of the expression "Administrator".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fourth day of March, One thousand Nine hundred and Eighty-eight.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 630

31 Maart 1988

WOEKERWET, 1968 (WET 73 VAN 1968)**REGULASIES BEOOG IN ARTIKELS 2 (1) (a), (1) (b) EN (1) (c), (2) EN (3)**

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 16 van die Woekerwet, 1968 (Wet 73 van 1968), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (a) van die Woekerwet, 1968 (Wet 73 van 1968) (hieronder in hierdie Regulasies die Wet genoem), is die ander persentasie en die ander geldsom beoog in daardie artikel, 26,0 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat nie R4 000 oorskry nie.

2. Vir doeleindes van paragrafe (b) en (c) van artikel 2 (1) van die Wet is die ander persentasie en die ander geldsom beoog in daardie paragrafe, in die geval van elke paragraaf, onderskeidelik, 22,0 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R4 000 oorskry.

3. Vir doeleindes van artikel 2 (2) van die Wet is die verskillende persentasies beoog in daardie artikel, 26,0 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes van die hoofskuld wat nie R4 000 oorskry nie, en 22,0 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes van die hoofskuld wat R4 000 oorskry.

4. Vir doeleindes van artikel 2 (3) van die Wet is die verskillende persentasies beoog in daardie artikel, 26,0 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes van die hoofskuld wat nie R4 000 oorskry nie en 22,0 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes van die hoofskuld wat R4 000 oorskry.

5. Hierdie Regulasies tree in werking op 1 April 1988.

6. Regulasies 1, 2, 3 en 4 van die regulasies wat by Goewermenskennisgewing R. 2634 van 27 November 1987 gepubliseer is, word hierby met ingang van 1 April 1988 herroep.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 564

31 Maart 1988

**WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE,
1971 (WET 51 VAN 1971)****REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN PERE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 99 van 28 Januarie 1983, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewings R. 1005 van 13 Mei 1983, R. 531 van 16 Maart 1984, R. 637 van 29 Maart 1985 en R. 984 van 8 Mei 1987.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 630

31 March 1988

USURY ACT, 1968 (ACT 73 OF 1968)**REGULATIONS CONTEMPLATED IN SECTIONS 2 (1) (a), (1) (b) AND (1) (c), (2) AND (3)**

The Minister of Finance has under section 16 of the Usury Act, 1968 (Act 73 of 1968), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. For the purposes of section 2 (1) (a) of the Usury Act, 1968 (Act 73 of 1968) (hereinafter in these Regulations referred to as the Act), the other percentage and the other sum of money contemplated in that section shall be 26,0 per cent in respect of money lending transactions not exceeding R4 000.

2. For the purposes of paragraphs (b) and (c) of section 2 (1) of the Act, the other percentage and the other sum of money contemplated in those paragraphs, respectively, shall in the case of each paragraph be 22,0 per cent in respect of money lending transactions exceeding R4 000.

3. For the purposes of section 2 (2) of the Act, the different percentages contemplated in that section shall be 26,0 per cent in respect of credit transactions of money values of the principal debt not exceeding R4 000, and 22,0 per cent in respect of credit transactions of money values of the principal debt exceeding R4 000.

4. For the purposes of section 2 (3) of the Act, the different percentages contemplated in that section shall be 26,0 per cent in respect of leasing transactions of money values of the principal debt not exceeding R4 000, and 22,0 per cent in respect of leasing transactions of money values of the principal debt exceeding R4 000.

5. These Regulations shall come into operation on 1 April 1988.

6. Regulations 1, 2, 3 and 4 of the regulations published under Government Notice R. 2634 of 27 November 1987 are hereby repealed with effect from 1 April 1988.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 564

31 March 1988

**AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT,
1971 (ACT 51 OF 1971)****REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PEARS INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT**

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 99 of 28 January 1983, as amended by the Regulations published by Government Notices R. 1005 of 13 May 1983, R. 531 of 16 March 1984, R. 637 of 29 March 1985 and R. 984 of 8 May 1987.

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

2. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Indien ’n inspekteur na sy ondersoek tevrede is dat daar ten opsigte van die besending pere of telling daarvan aan die vereistes van hierdie regulasie voldoen is, moet hy sodanige besending of telling, na gelang van die geval, vir uitvoer goedkeur deur of ’n merk van goedkeuring op elke houër of op ’n etiket daaraan geheg, aan te bring of te laat aanbring, of ’n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik of, indien daardie besending of telling, na gelang van die geval, voorheen vir uitvoer goedgekeur was, bedoelde goedkeuring bevestig deur ’n sertifikaat wat sodanige bevestiging aantoon, uit te reik.”

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Iemand wat van voorneme is om gedurende ’n bepaalde seisoen pere uit te voer moet, voordat hy sy eerste besending gedurende daardie seisoen vir die ondersoek in regulasie 3 bedoel, aanbied—

(a) wanneer hy daarom versoek word, die Direkteur van ’n sertifikaat voorsien waarin hy sertifiseer dat die bepalinge van subregulasie (3) nagekom word en nagekom sal word; en

(b) die Direkteur van ’n beëdigde verklaring voorsien waarin hy verklaar dat die bepalinge van subregulasie (4A) nagekom is,

ten opsigte van die pere wat hy gedurende daardie seisoen sal uitvoer.”; en

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (4) in te voeg:

“Kelkentverrotting

(4A) Pere van die cultivars Beurre Bosc, Beurre Hardy, Packham's Triumph en William's Bon Chrétien wat vir uitvoer bestem is, moet na behore in die boord met chemiese middels wat vir die bestryding van kelkentverrotting geregistreer is, behandel word: Met dien verstande dat die cultivar William's Bon Chrétien van behandeling vrygestel mag word indien bevredigende bewys gelewer word dat sodanige vrugte in ’n gebied wat vry is van kelkentverrotting, verbou word.”

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragrawe (a), (b) en (s) van die tabel in subregulasie (2) onderskeidelik deur die volgende paragrawe te vervang:

Amendment of regulation 5 of the Regulations

2. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) If an inspector is satisfied after his inspection that the requirements of these regulations have been complied with in respect of the consignment of pears or count thereof, he shall approve for export such consignment or count, as the case may be, either by marking or causing to be marked on each container or label affixed thereto with a mark of approval or by issuing a certificate which indicates such approval or, if that consignment or count, as the case may be, has previously been approved for export, confirm the said approval by issuing a certificate which indicates such confirmation.”

Amendment of regulation 9 of the Regulations

3. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) Any person intending to export pears during any particular season shall, before submitting his first consignment during that season for the inspection referred to in regulation 3—

(a) when he is requested to do so, furnish the Director with a certificate in which he certifies that the provisions of subregulation (3) have been complied with and will be complied with; and

(b) furnish the Director with an affidavit in which he declares that the provisions of subregulation (4A) have been complied with,

in respect of the pears to be exported by him during that season.”; and

(b) by the insertion of the following subregulation after subregulation (4):

“Calyx end decay

(4A) Pears of the cultivars Beurre Bosc, Beurre Hardy, Packham's Triumph and William's Bon Chrétien destined for export, shall be duly treated in the orchard with chemical remedies registered for the control of calyx end decay: Provided that the cultivar William's Bon Chrétien may be excluded from treatment if satisfactory evidence is produced that such fruit is produced in an area that is free from calyx end decay.”

Amendment of regulation 10 of the Regulations

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a), (b) and (s) of the table in subregulation (2) of the following paragraphs respectively:

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
“(a) Cultivars.....	(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> Beurre Bosc, Beurre Hardy, Doyenne du Comice, Forelle, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nelis: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen, die volgende cultivars tydens die hierondergenoemde tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Maart:</i> Geen ander cultivars (iii) <i>Tot einde April:</i> Doyenne du Comice en William's Bon Chrétien (iv) <i>Tot einde Mei:</i> Beurre Hardy (v) <i>Tot einde Junie:</i> Josephine (vi) <i>Tot einde Julie:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf asook subparagrafe (iii), (iv) en (v) genoem en wat nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word indien die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (vii) <i>Tot einde Oktober:</i> Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> Beurre Bosc, Beurre Hardy, Doyenne du Comice, Forelle, Josephine, Kieffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nelis: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen, die volgende cultivars tydens die hieronder genoemde tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Maart:</i> Geen ander cultivars (iii) <i>Tot einde April:</i> Doyenne du Comice, Louise Bonne en William's Bon Chrétien (iv) <i>Tot einde Mei:</i> Beurre Hardy en Kieffer (v) <i>Tot einde Junie:</i> Josephine (vi) <i>Tot einde Julie:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf asook in subparagrafe (iii), (iv) en (v) genoem en wat nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word indien die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (vii) <i>Tot einde Oktober:</i> Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> Beurre Bosc, Beurre Clairgeau, Beurre Diel, Beurre Hardy, Beurre Superfin, Clapp's Favourite, Corona, Doyenne du Comice, Forelle, Glou Morceau, Josephine, Kieffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nelis: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen, die volgende cultivars tydens die hieronder genoemde tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Maart:</i> Clapp's Favourite (iii) <i>Tot einde April:</i> Beurre Clairgeau, Beurre Diel, Beurre Superfin, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Louise Bonne en William's Bon Chrétien (iv) <i>Tot einde Mei:</i> Beurre Hardy en Kieffer (v) <i>Tot einde Junie:</i> Josephine (vi) <i>Tot einde Julie:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat cultivars in hierdie subparagraaf asook subparagrafe (ii), (iii) en (iv) genoem en wat nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, vir een maand later as die aangeduide tydperke uitgevoer mag word indien die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (vii) <i>Tot einde Oktober:</i> Forelle, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
“(a) Cultivars:.....	(i) <i>During the official export season:</i> Beurre Bosc, Beurre Hardy, Doyenne du Comice, Forelle, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the periods mentioned hereunder (ii) <i>Up to the end of March:</i> No other cultivars (iii) <i>Up to the end of April:</i> Doyenne du Comice and William's Bon Chrétien (iv) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy (v) <i>Up to the end of June:</i> Josephine (vi) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as subparagraphs (iii), (iv) and (v) and not stored under controlled atmospherical conditions, may be exported one month later than the indicated periods if the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export (vii) <i>Up to the end of October:</i> Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export	(i) <i>During the official export season:</i> Beurre Bosc, Beurre Hardy, Doyenne du Comice, Forelle, Josephine, Kieffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the periods mentioned hereunder (ii) <i>Up to the end of March:</i> No other cultivars (iii) <i>Up to the end of April:</i> Doyenne du Comice, Louise Bonne and William's Bon Chrétien (iv) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy and Kieffer (v) <i>Up to the end of June:</i> Josephine (vi) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as subparagraphs (iii), (iv) and (v) and not stored under controlled atmospherical conditions, may be exported one month later than the indicated periods if the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export (vii) <i>Up to the end of October:</i> Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export	(i) <i>During the official export season:</i> Beurre Bosc, Beurre Clairgeau, Beurre Diel, Beurre Hardy, Beurre Superfin, Clapp's Favourite, Corona, Doyenne du Comice, Forelle, Glou Morceau, Josephine, Kieffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported during the periods mentioned hereunder (ii) <i>Up to the end of March:</i> Clapp's Favourite (iii) <i>Up to the end of April:</i> Beurre Clairgeau, Beurre Diel, Beurre Superfin, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Louise Bonne and William's Bon Chrétien (iv) <i>Up to the end of May:</i> Beurre Hardy and Kieffer (v) <i>Up to the end of June:</i> Josephine (vi) <i>Up to the end of July:</i> Beurre Bosc, Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that cultivars mentioned in this subparagraph as well as in subparagraphs (ii), (iii) and (iv) and not stored under controlled atmospherical conditions, may be exported one month later than the indicated periods if the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export (vii) <i>Up to the end of October:</i> Forelle, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf-life-test is passed successfully within 30 days prior to the date of export

Quality factor	Destinations A and C						Destination B		
	Surface transport			Air transport					
(b) Diameter and counts:	Mini- mum dia- meter mm	Mini- mum count	Maxi- mum count	Mini- mum dia- meter mm	Mini- mum count	Maxi- mum count	Mini- mum dia- meter mm	Mini- mum count	Maxi- mum count
(i) Type M4 container:									
Beurre Bosc	55	56	125	55	56	125	54	48	168
Beurre Hardy	57	56	140	57	56	140	54	48	168
Forelle	55	56	150	55	56	150	54	48	168
Josephine	55	56	150	55	56	150	54	48	168
Kieffer	—	—	—	55	56	150	54	48	168
Louise Bonne	—	—	—	55	56	150	54	48	168
Packham's Triumph	55	48	150	55	48	150	54	48	168
William's Bon Crétien	55	56	125	55	56	125	54	48	168
Winter Nelis	55	70	100	55	70	100	54	48	168
All other cultivars	—	—	—	—	—	—	54	48	168
(ii) Type S8 container:									
Doyenne du Comice	55	28	75	55	28	75	54	24	84
All other cultivars	—	—	—	—	—	—	54	24	84
(s) Maturity per cultivar (pressure in kg):	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum		Minimum	Maximum	
Beurre Bosc	4,5	8,0		4,5	8,0		4,5	7,7	
Beurre Clairgeau	—	—		—	—		4,5	7,7	
Beurre Diel	—	—		—	—		4,5	7,7	
Beurre Hardy	4,5	6,4		4,5	6,4		3,6	6,4	
Beurre Superfin	—	—		—	—		4,5	7,7	
Clapp's Favourite	—	—		—	—		5,4	8,6	
Corona	—	—		—	—		4,5	7,7	
Doyenne du Comice	3,6	6,4		3,6	6,4		3,6	6,4	
Forelle	4,5	7,7		4,5	7,7		4,5	7,7	
Glou Morceau	—	—		—	—		4,5	8,1	
Josephine	3,6	6,4		3,6	6,4		3,6	6,4	
Kieffer	—	—		4,5	7,7		4,5	7,7	
Louise Bonne	—	—		3,6	6,4		3,6	6,4	
Packham's Triumph	4,5	7,7		4,5	7,7		4,5	7,7	
William's Bon Crétien	7,2	10,5		7,2	10,5		7,2	10,5	
Winter Nelis	4,5	8,6		4,5	8,6		4,5	8,1	

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C						Bestemming B		
	Oppervlakvervoer			Lugvervoer					
(b) Deursnee en tellings:	<i>Mini- mum deur- snee mm</i>	<i>Mini- mum tel- ling</i>	<i>Maksi- mum tel- ling</i>	<i>Mini- mum deur- snee mm</i>	<i>Mini- mum tel- ling</i>	<i>Maksi- mum tel- ling</i>	<i>Mini- mum deur- snee mm</i>	<i>Mini- mum tel- ling</i>	<i>Maksi- mum tel- ling</i>
(i) Tipe M4-houer:									
Beurre Bosc	55	56	125	55	56	125	54	48	168
Beurre Hardy	57	56	140	57	56	140	54	48	168
Forelle	55	56	150	55	56	150	54	48	168
Josephine	55	56	150	55	56	150	54	48	168
Kieffer	—	—	—	55	56	150	54	48	168
Louise Bonne	—	—	—	55	56	150	54	48	168
Packham's Triumph	55	48	150	55	48	150	54	48	168
William's Bon Crétien	55	56	125	55	56	125	54	48	168
Winter Nelis	55	70	100	55	70	100	54	48	168
Alle ander cultivars	—	—	—	—	—	—	54	48	168
(ii) Tipe S8-houer:									
Doyenne du Comice	55	28	75	55	28	75	54	24	84
Alle ander cultivars	—	—	—	—	—	—	54	24	84
(s) Rypheid per cultivar (druk in kg):	<i>Minimum</i>		<i>Maksimum</i>	<i>Minimum</i>		<i>Maksimum</i>	<i>Minimum</i>		<i>Maksimum</i>
Beurre Bosc	4,5		8,0	4,5		8,0	4,5		7,7
Beurre Clairgeau	—		—	—		—	4,5		7,7
Beurre Diel	—		—	—		—	4,5		7,7
Beurre Hardy	4,5		6,4	4,5		6,4	3,6		6,4
Beurre Superfin	—		—	—		—	4,5		7,7
Clapp's Favourite	—		—	—		—	5,4		8,6
Corona	—		—	—		—	4,5		7,7
Doyenne du Comice	3,6		6,4	3,6		6,4	3,6		6,4
Forelle	4,5		7,7	4,5		7,7	4,5		7,7
Glou Morceau	—		—	—		—	4,5		8,1
Josephine	3,6		6,4	3,6		6,4	3,6		6,4
Kieffer	—		—	4,5		—	4,5		7,7
Louise Bonne	—		—	3,6		—	3,6		6,4
Packham's Triumph	4,5		7,7	4,5		7,7	4,5		7,7
William's Bon Chrétien	7,2		10,5	7,2		10,5	7,2		10,5
Winter Nelis	4,5		8,6	4,5		8,6	4,5		8,1";

(b) deur in die Engelse teks in subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subregulasie (3) die uitdrukking "*Qualdraspidiotus perniciosus*" deur die uitdrukking "*Quadraspidiotus perniciosus*" te vervang; en

(c) deur paragraaf (l) van die tabel in subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

(b) by the substitution in subparagraph (i) of paragraph (a) of subregulation (3) for the expression "*Qualdraspidiotus perniciosus*" of the expression "*Quadraspidiotus perniciosus*"; and

(c) by the substitution for paragraph (l) of the table in subregulation (3) of the following paragraph:

Gehaltfaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(1) Chemikalieë:	Maksimum residuperk (mg/kg)	Maksimum residuperk soos vir Oppervlakvervoer	Maksimum residuperk soos vir Bestemmings A en C
Alfametrin	0,05		
Asefaat	1,0		
Asinfosmetiel	0,4		
Asosiklotin	2,0		
Benomil	2,0		
Bifentrin	0,05		
Bitertanol	0,05		
Chlorpirifos	0,05		
Deltametrin	0,1		
Demeton-S-metiel	0,4		
Diasinon	0,5		
Dikofol	2,0		
Diflubensuron	1,0		
Dimetooat	1,0		
Difenielamien	3,0		
Ditianon	2,0		
DNOC	0,01		
Dodien	1,0		
Endosulfan	0,5		
Esfenvaleraat	0,5		
Fenbutatinoksied	2,0		
Fention	1,0		
Fenvaleraat	0,5		
Flusilasol	0,05		
Formotion	0,1		
Heksakonasool	0,05		
Heksitiasoks	0,05		
Kaptab ook bekend as Kaptan	3,0		
Karbaril	0,05		
Karbendasim	2,0		
Klofentesien	0,5		
Koperoksichloried	20,0 As Cu		
Mankoseb	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Mekarbam	0,05		
Merkaptotion ook bekend as Malathion	0,5		
Metidation	0,02		
Metiokarb	0,05		
Metiram	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Minerale olie	0,05		
Omtoaat	0,2		
Oksidemetonmetiel	0,4		
Penkonasool	0,1		
Permetrin	0,05		
Propargiet	0,05		
Protiofos	0,05		
Siflutrin	0,05		
Sihalotrin	0,05		
Siheksatin	2,0		
Sineb	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Sipermetrin	0,05		
Swawel	50,0		
Tetradifon	1,5		
Tiabendasool	3,0		
Tiometon	0,05		
Tiofanaatmetiel	2,0		
Tiram	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Triasofos	0,2		
Trichlorfon	0,2		
Enige ander chemikalieë nie hierbo genoem nie	0,05		

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
“(1) Chemicals:	<i>Maximum residue limit (mg/kg)</i>	<i>Maximum residue limit as for Surface transport</i>	<i>Maximum residue limit as for Destinations A and C”.</i>
Acephate	1,0		
Alphamethrin	0,05		
Azinphos-methyl	0,4		
Azocyclotin	2,0		
Benomyl	2,0		
Biphenthrin	0,05		
Bitertanol	0,05		
Captab also known as Captan	3,0		
Carbaryl	0,05		
Carbendazim	2,0		
Chlorpyrifos	0,05		
Clofentezine	0,5		
Copper oxychloride	20,0 As Cu		
Cyfluthrin	0,05		
Cyhalothrin	0,05		
Cyhexatin	2,0		
Cypermethrin	0,05		
Deltamethrin	0,1		
Demeton-S-methyl	0,4		
Diazinon	0,5		
Dicofol	2,0		
Diiflubenzuron	1,0		
Dimethoate	1,0		
Diphenylamine	3,0		
Dithianon	2,0		
DNOC	0,01		
Dodine	1,0		
Endosulfan	0,5		
Esfenvalerate	0,5		
Fenbutatin-oxide	2,0		
Fenthion	1,0		
Fenvalerate	0,5		
Flusilazol	0,05		
Formothion	0,1		
Hexaconazole	0,05		
Hexythiazox	0,05		
Mancozeb	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Mecarbam	0,05		
Mecaptothion also known as Malathion	0,5		
Methidathion	0,02		
Methiocarb	0,05		
Metiram	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Mineral oil	0,05		
Omethoate	0,2		
Oxydemeton-methyl	0,4		
Penconazole	0,1		
Permethrin	0,05		
Propargite	0,05		
Prothiofos	0,05		
Sulphur	50,0		
Tetradifon	1,5		
Thiabendazole	3,0		
Thiometon	0,05		
Thiophanate-methyl	2,0		
Thiram	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Triazophos	0,2		
Trichlorfon	0,2		
Zineb	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Any other chemicals not mentioned above	0,05		

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

5. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "274 mm" deur die uitdrukking "247 mm" te vervang; en

(b) deur paragraaf (c) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang.

"(c) die kartonromp, papiergelamineerde houtfineerentstukke en plastiekklampies moet onderskeidelik aan die volgende Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasies voldoen:

Samegestelde kartonromp: nommer 2-6/7482

Papiergelamineerde houtfineerentstukke: nommer 2-6/9785

Plastiekklampies: nommer 2-6/2679."

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

6. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Behoudens die bepalings van subregulasie (5), moet pere, afhangende van die kultivar en die bestemming daarvan, in die volgende tipes houers verpak wees:

Amendment of regulation 12 of the Regulations

5. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in the Afrikaans text in paragraph (a) of subregulation (1) for the expression "274 mm" of the expression "247 mm"; and

(b) by the substitution for paragraph (c) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(c) the cardboard body, paper laminated wood veneer end-pieces and plastic clips shall respectively conform to the following Deciduous Fruit Board Material Specifications:

Composite carton body: number 2-6/7482

Paper laminated wood veneer end-pieces: number 2-6/9785

Plastic clips: number 2-6/2679."

Amendment of Regulation 13 of the Regulations

6. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) Subject to the provisions of subregulation (5), pears shall, depending on the cultivar and destination thereof, be packed in the following types of containers:

Bestemmings A en C		Bestemming B	Tipe houer
Oppervlakvervoer	Lugvervoer	Oppervlak- en Lugvervoer	
(a) Beurre Bosc, Beurre Hardy, Forelle, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nelis	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Forelle, Josephine, Kieffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien en Winter Nelis	Alle toelaatbare cultivars	M4.
(b) Doyenne du Comice	Doyenne du Comice	Alle toelaatbare cultivars	S8";

Destinations A and C		Destination B	Type of container
Surface transport	Air transport	Surface and Air transport	
(a) Beurre Bosc, Beurre Hardy, Forelle, Josephine, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Forelle, Josephine, Kieffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis	All allowable cultivars	M4.
(b) Doyenne du Comice	Doyenne du Comice	All allowable cultivars	S8";

(b) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(5) Die maksimum temperatuur van pere bestem vir uitvoer na Bestemmings A en C, ten tyde van ondersoek, en die optimumtemperatuur van sodanige pere voor verpakking, is onderskeidelik soos volg:

Cultivar	Maksimum temperatuur van pere ten tyde van ondersoek	Optimum temperatuur van pere voor verpakking
Beurre Hardy en William's Bon Chrétien	5,0 °C	-0,5 °C
Beurre Bosc, Doyenne du Comice, Josephine, Kieffer en Louise Bonne	7,0 °C	-0,5 °C
Packham's Triumph, Winter Nelis en Forelle	10,0 °C	*

* Geen spesifikasie";

(b) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

"(5) The maximum temperature of pears intended for export to Destinations A and C, at time of inspection, and the optimum temperature of such pears prior to packing, shall respectively be as follows:

Cultivar	Maximum temperature of pears at time of inspection	Optimum temperature of pears prior to packing
Beurre Hardy and William's Bon Chrétien	5,0 °C	-0,5 °C
Beurre Bosc, Doyenne du Comice, Josephine, Kieffer and Louise Bonne	7,0 °C	-0,5 °C
Packham's Triumph, Winter Nelis and Forelle	10,0 °C	*

* No specification";

(c) deur paragraaf (d) van subregulasie (8) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) die Tipe M4-houers waarin pere bestem vir uitvoer na Bestemmings A en C verpak is, sewe lae hoog gestapel word en die hoogte van 'n paletstapel, palet ingesluit, sal tydens inspeksie nie 2,1 m oorskry nie; en”;

(d) deur die volgende subregulasie na subregulasie (8) in te voeg:

“Vasgording van paletvragte

(9) (1) 'n Paletvrag van Tipe M4-houers moet soos volg gegord word:

(a) 'n 1,9 m lank, 50 mm × 50 mm × 6 mm hoekstuk vervaardig van papierpoliëtileenlamel, wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1-6/6582 voldoen, moet by elke hoek van die paletvrag regop geplaas word.

(b) Vier polipropileengordbande, wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1-6/8683 voldoen, moet een elk horisontaal om die eerste, derde, vyfde en sewende lae van die paletvrag gespan en deur middel van nie-gly draadgespes gebind word.

(2) 'n Paletvrag van Tipe S8-houers moet soos volg gegord word:

(a) Vier doelgeponsde hoekstukke vervaardig van papierpoliëtileenlamel, wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 2456/5181 voldoen, moet op die rande van die boonste laag kartonne geplaas word.

(b) Vier polipropileengordbande, wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1-6/8683 voldoen, moet vertikaal oor die paletvrag en onder die dralatte van die palet gespan en met nie-gly draadgespes gebind word.”

No. R. 608

31 Maart 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

OLIESADESKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE
HEFFINGS—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Oliesaderaad bedoel in artikel 6 van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73 van 1982, soos gewysig, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema die Bylae by Goewermenskennisgewing R. 1839 van 23 Augustus 1985, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 937 van 16 Mei 1986, R. 2371 van 14 November 1986 en R. 976 van 30 April 1987, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken “die Bylae” die Bylae by Goewermenskennisgewing R. 1839 van 23 Augustus 1985, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 937 van 16 Mei 1986, R. 2371 van 14 November 1986 en R. 976 van 30 April 1987.

(c) by the substitution for paragraph (d) of subregulation (8) of the following paragraph:

“(d) the Type M4 containers in which pears intended for export to Destinations A and C are packed, shall be stacked seven layers high and the height of a pallet stack, pallet included, shall at the time of inspection not exceed 2,1 m; and”;

(d) by the insertion after subregulation (8) of the following subregulation:

“Strapping of pallet loads

(9) (1) A pallet load of Type M4 containers shall be strapped as follows:

(a) A 1,9 m long, 50 mm × 50 mm × 6 mm edgeboard manufactured from paper-polyethylene laminate, that complies with Deciduous Fruit Board material specification number 1-6/6582, must be placed upright at each corner of the pallet load.

(b) Four polypropylene straps, that comply with Deciduous Fruit Board material specification number 1-6/8683, must be strapped one each horizontally around the first, third, fifth and seventh layers of the pallet load and secured with non-slip wire buckles.

(2) A pallet load of Type S8 containers shall be strapped as follows:

(a) Four purpose punched edgeboard pieces manufactured from paper-polyethylene laminate, that complies with Deciduous Fruit Board material specification number 2456/5181, must be placed on the edges of the cartons on the top layer.

(b) Four polypropylene straps, that comply with Deciduous Fruit Board material specification number 1-6/8683, must be strapped vertically over the pallet load and under the top pallet slats and secured with non-slip wire buckles.”

No. R. 608

31 March 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

OILSEEDS SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL
LEVIES—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Oilseeds Board referred to in section 6 of the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73 of 1982, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice R. 1839 of 23 August 1985, as amended by Government Notices R. 937 of 16 May 1986, R. 2371 of 14 November 1986 and R. 976 of 30 April 1987, to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule “the Schedule” means the Schedule to Government Notice R. 1839 of 23 August 1985, as amended by Government Notices R. 937 of 16 May 1986, R. 2371 of 14 November 1986 and R. 976 of 30 April 1987.

Wysiging van Klousule 2 van die Bylae

2. Klousule 2 van die Bylae word hierby gewysig—

(a) deur subklousule (1) deur die volgende subklousule te vervang:

“(1) ’n Heffing en spesiale heffing word hierby opgelê op oliesade van ’n soort in kolom 1 van Tabel 1 aangedui, wat—

(a) aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop word; of

(b) in die Republiek ingevoer word.”; en

(b) deur die volgende subklousule na subklousule (4) in te voeg:

“(5) Die heffings en spesiale heffings in klousule 2 bedoel, is nie van toepassing nie op sonneblomsaad en sojabone wat vir gebruik as saad bestem is en wat ingevolge die Suid-Afrikaanse Saadsertifiseringskema ingestel kragtens artikel 23 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), as basissaad of gesertifiseerde saad gesertifiseer is, en wat deur of ten behoeve van die produsent daarvan verkoop word.”.

No. R. 609

31 Maart 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE APPELLE EN INSPEK-
SIEGELDE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Tabel 2 van die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 602 van 30 Maart 1984 (soos verbeter by Goewermmentskennisgewing R. 1578 van 27 Julie 1984), soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewings R. 1244 van 7 Julie 1985, R. 598 van 27 Maart 1986, R. 2110 van 3 Oktober 1986, R. 2216 van 24 Oktober 1986, R. 2268 van 31 Oktober 1986 en R. 917 van 24 April 1987 word hierby gewysig deur item 8 daarvan met ingang van 1 April 1988 deur die volgende item te vervang:

Soort produk	Inspeksiegeld
1	2
“8. Vleiskarkasse (slegs in beheerde gebiede soos omskryf in Goewermmentskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968, soos gewysig)	
(i) Beeste (insluitende kalwers)...	93c per karkas
(ii) Skape, lammers, bokke en boklammers.....	20c per karkas
(iii) Varke en speenvarke.....	83c per karkas.”

No. R. 632

31 Maart 1988

WET OP VEEBRANDMERKE, 1962
(WET 87 VAN 1962)

REGULASIES.—WYSIGING

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Veebrandmerke, 1962 (Wet 87 van 1962), die regulasies in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig.

Amendment of clause 2 of the Schedule

2. Clause 2 of the Schedule is hereby amended—

(a) by the substitution for subclause (1) of the following subclause:

“(1) A levy and a special levy are hereby imposed on oilseeds of a kind indicated in column 1 of Table 1 that—

(a) are sold to or through the Board; or

(b) are imported into the Republic.”; and

(b) by the insertion after subclause (4) of the following subclause:

“(5) The levies and special levies referred to in clause 2 shall not apply to sunflower seed and soya beans intended for use as seed and that are certified as basic seed or certified seed in terms of the South African Seed Certification Scheme established under section 23 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976), and that are sold by or on behalf of the producer thereof.”.

No. R. 609

31 March 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO APPEALS AND
INSPECTION FEES.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulation in the Schedule.

SCHEDULE

Table 2 of the regulations published by Government Notice R. 602 of 30 March 1984 (as corrected by Government Notice R. 1578 of 27 July 1984), as amended by the regulations published by Government Notices R. 1244 of 7 June 1985, R. 598 of 27 March 1986, R. 2110 of 3 October 1986, R. 2216 of 24 October 1986, R. 2268 of 31 October 1986 and R. 917 of 24 April 1987 is hereby amended by the substitution, with effect from 1 April 1988, for item 8 thereof of the following item:

Kind of product	Inspection fee
1	2
“8. Meat carcasses (only in controlled areas as defined in Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, as amended)	
(i) Cattle (including calves)	93c per carcass
(ii) Sheep, lambs, goats and kids	20c per carcass
(iii) Pigs and sucking pigs.....	83c per carcass.”

No. R. 632

31 March 1988

THE LIVESTOCK BRANDS ACT, 1962
(ACT 87 OF 1962)

REGULATIONS.—AMENDMENT

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 22 (1) of the Livestock Brands Act, 1962 (Act 87 of 1962), made the regulation set out in the Schedule.

BYLAE**Vervanging van regulasie 9 van die Regulasies**

1. Die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 519 van 29 Maart 1968, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 3743 van 14 November 1969, R. 2728 van 14 Desember 1984 en R. 317 van 20 Februarie 1987, word hiermee met ingang van 1 April 1988 verder gewysig deur regulasie 9 deur die volgende regulasie te vervang:

*"Geld betaalbaar by aansoek om registrasie van 'n
brandmerk*

9. Elke aansoek om registrasie van 'n brandmerk moet vergesel gaan van 'n bedrag van R17,00."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 580****31 Maart 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEKKERGOEDNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING
VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1538 van 30 Augustus 1974, R. 2380 van 19 Desember 1975, R. 2561 van 22 Desember 1978, R. 1825 van 29 Augustus 1980, R. 1869 van 3 September 1982 en R. 311 van 15 Februarie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1990 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 581**31 Maart 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEKKERGOEDNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING
VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

SCHEDULE**Substitution of regulation 9 of the Regulations**

1. The regulations published by Government Notice R. 519 of 29 March 1968, as amended by the regulations published by Government Notices R. 3743 of 14 November 1969, R. 2728 of 14 December 1984 and R. 317 of 20 February 1987, are hereby further amended with effect from 1 April 1988 by the substitution of regulation 9 of the following regulation:

"Fees payable on application for registration of a brand

9. Every application for the registration of a brand shall be accompanied by an amount of R17,00."

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 580****31 March 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****SWEETMAKING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF
MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1538 of 30 August 1974, R. 2380 of 19 December 1975, R. 2561 of 22 December 1978, R. 1825 of 29 August 1980, R. 1869 of 3 September 1982 and R. 311 of 15 February 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1990.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 581**31 March 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****SWEETMAKING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT
OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupational referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID
(KAAP)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Western Cape Sweet Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Western Province Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Kaap),

om die Hofooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1538 van 30 Augustus 1974, soos verleng, gewysig en hernieu deur Goewermentskennisgewings R. 2235 van 21 November 1975, R. 2380 van 19 Desember 1975, R. 2388 van 1 Desember 1978, R. 2560 en R. 2561 van 22 Desember 1978; R. 1825 van 29 Augustus 1980, R. 1869 van 3 September 1982, R. 1870 van 3 September 1982, R. 2795 van 21 Desember 1984 en R. 311 van 15 Februarie 1985, te wysig.

**1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN
OOREENKOMS**

Hierdie Ooreenkoms moet in die Produksieseksie van die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Goodwood en Bellville, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing R. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklausule (1) (a) deur die volgende:

“(a) Ander werknemers as los werknemers:

	Vanaf die datum van inwerking treding van huidige Ooreenkoms tot en met 28/2/89	Daarna
	R	R
Ambagsman	160,00	184,00
Assistent-versendingsklerk	90,00	103,50
Assistent-voorman	145,00	166,75
Assistent-pakhuisman	90,00	103,50
Kleedkameropsigter	80,00	92,00
Versendingsklerk	121,00	139,15
Fabrieksklerk	85,00	97,75
Voorman	172,00	200,00
Werknemer, graad I, gekwalifiseerd	90,00	103,50
Werknemer, graad I, ongekwalifiseerd—		
gedurende eerste drie maande onder-		
vinding	82,00	94,30
gedurende tweede drie maande onder-		
vinding	84,50	97,20
gedurende derde drie maande onder-		
vinding	87,00	100,00
Werknemer, graad II, gekwalifiseerd	85,00	97,75
Werknemer, graad II, ongekwalifiseerd—		
gedurende eerste drie maande onder-		
vinding	80,00	92,00
gedurende tweede drie maande onder-		
vinding	81,50	93,75
gedurende derde drie maande onder-		
vinding	83,00	95,50

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY
(CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Western Cape Sweet Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Western Province Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Cape),

to amend the Main Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1538 of 30 August 1974, as extended, amended and renewed by Government Notices R. 2235 of 21 November 1975, R. 2380 of 19 December 1975, R. 2388 of 1 December 1978, R. 2560 and R. 2561 of 22 December 1978, R. 1825 of 29 August 1980, R. 1869 of 3 September 1982, R. 1970 of 3 September 1982, R. 2795 of 21 December 1984 and R. 311 of 15 February 1985.

**1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF
AGREEMENT**

The terms of this Agreement shall be observed in the Production Section of the Sweetmaking Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Goodwood and Bellville, in that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice R. 1683 of 7 August 1987 fell within the Magisterial District of Bellville, and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(a) Employees other than casual employees:

	From the date of coming into operation of this Agreement up to 28/2/89	Thereafter
	R	R
Artisan	160,00	184,00
Assistant despatch clerk	90,00	103,50
Assistant foreman	145,00	166,75
Assistant storeman	90,00	103,50
Cloakroom attendant	80,00	92,00
Despatch clerk	121,00	139,15
Factory clerk	85,00	97,75
Foreman	172,00	200,00
Grade I employee, qualified	90,00	103,50
Grade I employee, unqualified—		
during first three months' experience ...	82,00	94,30
during second three months' experience ...	84,50	97,20
during third three months' experience ...	87,00	100,00
Grade II employee, qualified	85,00	97,75
Grade II employee, unqualified—		
during first three months' experience ...	80,00	92,00
during second three months' experience ...	81,50	93,75
during third three months' experience ...	83,00	95,50

	Vanaf die datum van inwerking treding van huidige Ooreenkoms tot en met 28/2/89	Daarna
	R	R
Werknemer, graad III, algemene werker ..	80,00	92,00
Groepelier	92,00	105,80
Instandhouer	93,00	107,00
Pakhuisman	121,00	139,15
Lekkergoedmaker, gekwalifiseerd	163,00	187,50
Lekkergoedmaker, ongekwalifiseerd—		
gedurende eerste ses maande ondervinding	82,00	94,30
gedurende tweede ses maande ondervinding	87,00	100,00
gedurende derde ses maande ondervinding	92,00	105,80
gedurende vierde ses maande ondervinding	97,50	112,20
gedurende vyfde ses maande ondervinding	103,50	119,00
gedurende sesde ses maande ondervinding	111,00	127,75
gedurende sewende ses maande ondervinding	118,50	136,25
gedurende agste ses maande ondervinding	127,30	146,50
gedurende negende ses maande ondervinding	137,20	157,75
gedurende tiende ses maande ondervinding	148,50	170,75
Drywer, ligte voertuig	90,00	103,50
Drywer, swaar voertuig	100,00	115,00
Ketelbediener	85,00	97,75
Wag	85,00	97,75

(b) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

“(4) *Dienstoeleae*.—Benewens die loon voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule, is elke werknemer geregtig op en moet aan hom 'n dienstoeleae, behoudens onderstaande voorwaardes, betaal word:

	Vanaf die datum van inwerking treding van hierdie Ooreenkoms
	Per week R
Na vyf jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgewer	4,00
Na 10 jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgewer	6,00
Na 15 jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgewer	10,00

Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken ‘ononderbroke diens’ ononderbroke diens by dieselfde werkgewer. Met dien verstande dat ‘n onderbreking in diens’ van hoogstens een maand of ‘n tydperk van hoogstens 13 weke afwesigheid weens swangerskap as ononderbroke diens geag moet word.”

3. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang subklousule (1) (a) en (b) deur die volgende:

“(a) in die geval van ‘n wag, 22 agtereenvolgende kalenderdae verlof;

(b) in die geval van alle ander werknemers—

(i) wat vyf dae per week werk, 13 agtereenvolgende werkdae verlof;

(ii) wat ses dae per week werk, 15 agtereenvolgende werkdae verlof;”

Namens die partye op hede die 8ste dag van Desember 1987 te Kaapstad onderteken.

J. HEEGER,
Voorsitter.

pp. K. BLUMBERG,
Ondervoorsitter.

T. N. BROWN,
Sekretaris.

	From the date of coming into operation of this Agreement up to 28/2/89	Thereafter
	R	R
Grade III employee, general worker	80,00	92,00
Group leader	92,00	105,80
Maintenance man	93,00	107,00
Storeman	121,00	139,15
Sweetmaker, qualified	163,00	187,50
Sweetmaker, unqualified—		
during first six months' experience	82,00	94,30
during second six months' experience ..	87,00	100,00
during third six months' experience	92,00	105,80
during fourth six months' experience ..	97,50	112,20
during fifth six months' experience	103,50	119,00
during sixth six months' experience	111,00	127,75
during seventh six months' experience ..	118,50	136,25
during eighth six months' experience ..	127,30	146,50
during ninth six months' experience	137,20	157,75
during tenth six months' experience	148,50	170,75
Driver, light vehicle	90,00	103,50
Driver, heavy vehicle	100,00	115,00
Boiler attendant	85,00	97,75
Watchman	85,00	97,75

(b) Substitute the following for subclause (4):

“(4) *Service allowance*.—In addition to the wage prescribed in subclause (1) of this clause, every employee shall be entitled to and be paid a service allowance subject to the following conditions:

	From the date of coming into operation of this Agreement
	Per week R
After five years' continuous service with the same employer	4,00
After 10 years' continuous service with the same employer	6,00
After 15 years' continuous service with the same employer	10,00

For the purposes of this subclause, ‘continuous service’ shall mean uninterrupted employment with the same employer: Provided that a break in service not exceeding one month, or a period not exceeding 13 weeks' absence due to pregnancy shall be deemed to be continuous service.”

3. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (1) (a) and (b):

“(a) in the case of a watchman, 22 consecutive calendar days' leave;

(b) in the case of all other employees—

(i) working five days per week, 13 consecutive work-days' leave;

(ii) working six days per week, 15 consecutive work-days' leave;”

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 8th day of December 1987.

J. HEEGER,
Chairman.

pp. K. BLUMBERG,
Vice-Chairman.

T. N. BROWN,
Secretary.

No. R. 612

31 Maart 1988

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—
OOREENKOMS VIR DIE BOLAND

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 460 wat in *Staatskoerant* 11180 van 18 Maart 1988 verskyn word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks van die Bylae—

in klousule 10 (3) (b) van die Ooreenkoms, vervang die uitdrukking "werknemer" deur die uitdrukking "werkgever".

No. R. 627

31 Maart 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL).—OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE —
VERBETERINGSKENNISGEWING

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 2748 wat in *Staatskoerant* 11063 van 11 Desember 1987 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks van die Bylae:

In klousule 1 (1), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied van KwaZulu val."

2. In die Engelse teks van die Bylae:

In klousule 1 (1), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) who are engaged or employed in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the self-governing territory of KwaZulu."

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
GESONDHEID EN BEVOLKINGS-
ONTWIKKELING**

No. R. 628

31 Maart 1988

WET OP GESONDHEID, 1977 (WET 63 VAN 1977)

AANWYSING VAN DIE PROVINSIALE SEKRETARIS VAN 'N PROVINSIALE ADMINISTRASIE AS PLAASLIKE BESTUUR DIE GEBIEDE WAAR DAAR GEEN PLAASLIKE BESTUUR IS NIE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 30 (2) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), verklaar ek, Willem Abraham van Niekerk, Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, hierby dat die Provinsiale Sekretaris van 'n provinsiale administrasie by die toepassing van die bepalings van vermeldde Wet, uitgesonderd 'n bepaling van artikel 20 (1) (a), (b) en (c) van vermeldde Wet, met ingang van 1 April 1988 die plaaslike bestuur binne die betrokke provinsie is ten opsigte van 'n gebied in artikel 30 (1) van vermeldde Wet bedoel.

W. A. VAN NIEKERK,
Minister van Nasionale Gesondheid en
Bevolkingsontwikkeling.

No. R. 612

31 March 1988

CORRECTION NOTICE

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—
AGREEMENT FOR THE BOLAND

The following correction to Government Notice R. 460 appearing in *Government Gazette* 11180 of 18 March 1988 are hereby published for general information:

In the Afrikaans text of the Schedule—

in clause 10 (3) (b) of the Agreement, substitute the expression "werkgever" for the expression "werknemer".

No. R. 627

31 March 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL).—AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 2748 appearing in *Government Gazette* 11063 of 11 December 1987 are published for general information:

1. In the English text of the Schedule:

In clause 1 (1), substitute the following for paragraph (b):

"(b) who are engaged or employed in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the self-governing territory of KwaZulu."

2. In the Afrikaans text of the Schedule:

In clause 1 (1), substitute the following for paragraph (b):

"(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied van KwaZulu val."

**DEPARTMENT OF NATIONAL
HEALTH AND POPULATION
DEVELOPMENT**

No. R. 628

31 March 1988

HEALTH ACT, 1977 (ACT 63 OF 1977)

DESIGNATION OF THE PROVINCIAL SECRETARY OF A PROVINCIAL ADMINISTRATION AS LOCAL AUTHORITY IN AREAS WHERE THERE IS NO LOCAL AUTHORITY

Under the powers vested in me by section 30 (2) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), I, Willem Abraham van Niekerk, Minister of National Health and Population Development, hereby declare that with effect from 1 April 1988, the Provincial Secretary of a provincial administration shall for the purposes of the provisions of the said Act, excluding a provision of section 20 (1) (a), (b) and (c) of the said Act, be the local authority within the province concerned in respect of an area referred to in section 30 (1) of the said Act.

W. A. VAN NIEKERK,
Minister of National Health and
Population Development.

No. R. 629

31 Maart 1988

SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR GEASSOSIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP GEASSO- SIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE, 1982.— WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 38 van die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepes, 1982 (Wet 63 van 1982), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoepes, die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2610 van 3 Desember 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 870 van 29 April 1983, R. 1196 van 10 Junie 1983, R. 1745 van 12 Augustus 1983, R. 2322 van 26 Oktober 1984, R. 2712 van 14 Desember 1984, R. 1083 van 17 Mei 1985, R. 2394 van 21 November 1986, R. 1622 van 31 Julie 1987 en R. 2366 van 23 Oktober 1987.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende na "HOOFSTUK 13.....54" onder die opskrif "INDELING VAN REGULASIES" by te voeg:

"HOOFSTUK 14

Die regulasies in verband met die kwalifikasies wat chiropraktisyne en homeopate die reg op registrasie verleen..... 55-56

HOOFSTUK 15

Registrasie van studente en die skrap van name uit die register van studente..... 57-59".

3. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende omskrywing voor die omskrywing van "artikel" in te voeg:

"'Aanhangsel' 'n aanhangsel van hierdie regulasies';

(b) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "gelyste stof" in te voeg:

"'gesertifiseerde afskrif', met berekking tot 'n dokument, 'n afskrif van die oorspronklike dokument wat deur 'n kommissaris van ede as 'n ware afskrif van sodanige oorspronklike dokument gesertifiseer is';

4. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 7 van die Regulasies ingevoeg:

"7A. By aansoek om registrasie as 'n student kragtens artikel 18 van die Wet moet 'n bedrag van R100 aan die raad betaal word."

5. Die volgende regulasies word by die Regulasies gevoeg:

"HOOFSTUK 14

REGULASIES IN VERBAND MET DIE KWALIFIKASIES WAT CHIROPRAKTISYNS EN HOMEOPATE DIE REG OP REGISTRASIE VERLEEN

Chiropraktisyne

55. Die Meestersdiploma in Tegnologie: Chiropraktyk uitgereik deur die Departement van Nasionale Opvoeding, verleen ingevolge artikel 16B (1) van die Wet aan die besitter daarvan die reg op registrasie as 'n chiropraktisyn kragtens die Wet, op voorwaarde dat sodanige besitter as 'n student by die raad geregistreer was vir die volle tydperk waartydens hy 'n student was vir die behaling van vermelde diploma of van enige ander kwalifikasie in chiropraktyk wat 'n voorvereiste ter verwerwing van vermelde diploma is.

No. R. 629

31 March 1988

SOUTH AFRICAN ASSOCIATED HEALTH SERVICE PROFESSIONS BOARD

REGULATIONS IN TERMS OF THE ASSOCIATED HEALTH SERVICE PROFESSIONS ACT, 1982.— AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 38 of the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act 63 of 1982), on the recommendation of the South African Associated Health Service Professions Board, made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published by Government Notice R. 2610 of 3 December 1982, as amended by Government Notices R. 870 of 29 April 1983, R. 1196 of 10 June 1983, R. 1745 of 12 August 1983, R. 2322 of 26 October 1984, R. 2712 of 14 December 1984, R. 1083 of 17 May 1985, R. 2394 of 21 November 1986, R. 1622 of 31 July 1987 and R. 2366 of 23 October 1987.

2. The Regulations are hereby amended by the addition after "CHAPTER 13.....54" under the heading "SUB-DIVISION OF REGULATIONS" of the following:

"CHAPTER 14

Regulations relating to the qualifications entitling chiropractors and homeopaths to registration 55-56

CHAPTER 15

Registration of students and the removal of names from the register of students..... 57-59".

3. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following definition after the definition of "adjustment":

"'Annexure' shall mean an annexure to these regulations";

(b) by the insertion of the following definition after the definition of "basic substance":

"'certified copy', in regard to a document, shall mean a copy of the original document certified by a commissioner of oaths to be a true copy of such original document";

4. The following regulation is hereby inserted after regulation 7 of the Regulations:

"7A. A fee of R100 shall be payable to the board upon application for registration as a student in terms of section 18 of the Act."

5. The following regulations are added to the Regulations:

"CHAPTER 14

REGULATIONS RELATING TO THE QUALIFICATIONS ENTITLING CHIROPRACTORS AND HOMEOPATHS TO REGISTRATION

Chiropractors

55. The Master's Diploma in Technology: Chiropractic issued by the Department of National Education shall in terms of section 16B (1) of the Act entitle any holder thereof to registration as a chiropractor under the Act, on condition that such holder was registered with the board as a student for the entire period during which he was a student for the said diploma or for any other qualification in chiropractic which is a prerequisite for obtaining the said diploma.

Homeopate

56. Die Meestersdiploma in Tegnologie: Homeopatie uitgereik deur die Departement van Nasionale Opvoeding, verleen ingevolge artikel 16B (1) van die Wet aan die besitter daarvan die reg op registrasie as 'n homeopaat kragtens die Wet, op voorwaarde dat sodanige besitter as 'n student by die raad geregistreer was vir die volle tydperk waartydens hy 'n student was vir die behaling van vermelde diploma of van enige ander kwalifikasie in homeopatie wat 'n voorvereiste ter verwerwing van vermelde diploma is.

HOOFSTUK 15**REGISTRASIE VAN STUDENTE EN DIE SKRAP VAN NAME UIT DIE REGISTER VAN STUDENTE****Registrasie van studente**

57. (1) 'n Aansoek om registrasie as 'n student kragtens artikel 18 van die Wet moet binne drie maande nadat sodanige aansoeker se studie in chiropraktyk of homeopatie, na gelang van die geval, 'n aanvang geneem het, aan die registrateur voorgelê word.

(2) Die raad kan na goeë dunde 'n verlenging van die tydperk in subregulasie (1) bedoel, toestaan.

58. 'n Aansoek om registrasie in regulasie 57 bedoel, moet vergesel gaan van—

(a) 'n gesertifiseerde afskrif van die student se geboortesertifikaat of 'n gesertifiseerde afskrif van die bladsy van sy identiteitsdokument wat sy identiteitsnommer aangee, of indien dit nie bekombaar is nie, alternatiewe bewys van sy ouderdom en sy korrekte name tot die tevredenheid van die registrateur;

(b) 'n sertifikaat van die betrokke opleidingsinrigting waarin aangedui word wanneer sodanige aansoeker se studie in chiropraktyk of homeopatie, na gelang van die geval, by sodanige inrigting 'n aanvang geneem het, die datum van inskrywing en die studiejaar waartoe die student toegelaat is;

(c) die bedrag by regulasie 7A voorgeskryf.

Skrapping van name uit die register van studente

59. Die naam van 'n student word uit die betrokke register van studente wat ingevolge artikel 18 van die Wet gehou word, geskrapping—

(a) sodra hy kragtens die Wet as 'n chiropraktisyn of homeopaat geregistreer is;

(b) sodra daar tot die tevredenheid van die registrateur bewys voorgelê is dat sodanige student die betrokke beroepstudie in die Republiek gestaak het vir 'n aaneenlopende tydperk wat drie jaar oorskry;

(c) op die student se skriftelike versoek daartoe; of

(d) sodra daar tot die tevredenheid van die registrateur bewys voorgelê is dat die student oorlede is."

Homeopaths

56. The Master's Diploma in Technology: Homeopathy issued by the Department of National Education shall in terms of section 16B (1) of the Act entitle any holder thereof to registration as a homeopath under the Act, on condition that such holder was registered with the board as a student for the entire period during which he was a student for the said diploma or for any other qualification in homeopathy which is a prerequisite for obtaining the said diploma.

CHAPTER 15**REGISTRATION OF STUDENTS AND THE REMOVAL OF NAMES FROM THE REGISTER OF STUDENTS****Registration of students**

57. (1) An application for registration as a student in terms of section 18 of the Act shall be submitted to the registrar within three months after the commencement of such applicant's studies in chiropractic or homeopathy, as the case may be.

(2) The board may, at its discretion, grant an extension of the period referred to in subregulation (1).

58. An application for registration referred to in regulation 57 shall be accompanied by—

(a) a certified copy of the student's birth certificate or a certified copy of the page of his identity document stating his identity number or, if this cannot be obtained, alternative proof of his age and his correct names to the satisfaction of the registrar;

(b) a certificate from the training institution concerned indicating when such applicant commenced studies in chiropractic or homeopathy, as the case may be, at such institution, the date of enrolment and the year of study in which the student is enrolled; and

(c) the fee prescribed by regulation 7A.

Removal of names from the register of students

59. The name of a student shall be removed from the relevant register of students kept in terms of section 18 of the Act—

(a) as soon as he is registered as a chiropractor or homeopath under the Act;

(b) as soon as evidence to the satisfaction of the registrar has been submitted that such student has abandoned the relevant professional studies in the Republic for a continuous period exceeding three years;

(c) on the student's written request thereto; or

(d) as soon as evidence to the satisfaction of the registrar has been submitted that the student has died."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 635

31 Maart 1988

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE LEWERING VAN GESONDHEIDSDIENSTE IN SKOLE

Die Minister van Onderwys en Ontwikkelingshulp het, in ooreenstemming met die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, kragtens artikel 41 (3) van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet 90 van 1979), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 635

31 March 1988

AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING THE RENDERING OF HEALTH SERVICES IN SCHOOLS

The Minister of Education and Development Aid has, in consultation with the Minister of National Health and Population Development, under section 41 (3) of the Education and Training Act, 1979 (Act 90 of 1979), made the regulations contained in the Schedule.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 831 van 30 April 1982.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in die omskrywing van "skoolgesondheidsbeampte" die woorde "Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn ingevolge die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957)" deur die woorde "Administrateur van 'n provinsie ingevolge die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984)" te vervang; en

(b) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "skoolgesondheidsbeampte" in te voeg:

" 'Uitvoerende Direkteur' die beampte in beheer van hospitaaldienste in 'n provinsie.' "

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (3) die uitdrukking "Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn", waar dit die eerste maal voorkom, deur die woorde "Uitvoerende Direkteur van die provinsie waarin daardie skool geleë is" en, waar dit die tweede maal voorkom, deur die woorde "vermelde Uitvoerende Direkteur" te vervang.

4. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die uitdrukking "Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn", waar dit die eerste maal voorkom, deur die woorde "Uitvoerende Direkteur van die provinsie waarin daardie skool geleë is" en, waar dit die tweede maal voorkom, deur die woorde "vermelde Uitvoerende Direkteur" te vervang.

No. R. 636**31 Maart 1988**

OPDRA VAN BEPAALDE BEVOEGDHEDE, PLIGTE EN WERKSAAMHEDE VAN DIE MINISTER VAN ONDERWYS EN ONTWIKKELINGSHULP INGEVOLGE ARTIKEL 35 VAN DIE WET OP DIE MEDIESE UNIVERSITEIT VAN SUIDER-AFRIKA, 1976 (WET 78 VAN 1976), AAN DIE MINISTER VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGSONTWIKKELING

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 26 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1983 (Wet 110 van 1983), met ingang van 1 April 1988, die uitvoering van subartikels (1), (2) en (5) van artikel 35 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suid-Afrika, 1976 (Wet 78 van 1976), wat bevoegdheide, pligte en werksaamhede aan die Minister van Onderwys en Ontwikkelingshulp toewys, vir sover so 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid uitgeoefen of verrig staan te word met betrekking tot tandheelkundige hospitaaldienste en -geriewe aan die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling opgedra het.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published by Government Notice R. 831 of 30 April 1982.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following definition before the definition of "medical examination":

" 'Executive Director' shall mean the officer in charge of hospital services in a province;"; and

(b) by the substitution in the definition of "school health officer" of the words "Administrator of a province in terms of the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984)" for the words "Director-General: Health and Welfare in terms of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957)".

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (3) for the expression "Director General: Health and Welfare", where it appears the first time, of the words "Executive Director of the province in which that school is situated" and, where it appears the second time, of the words "said Executive Director".

4. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (2) for the expression "Director-General: Health and Welfare", where it appears the first time, of the words "Executive Director of the province in which that school is situated" and, where it appears the second time, of the words "said Executive Director".

No. R. 636**31 March 1988**

ASSIGNMENT OF CERTAIN POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER OF EDUCATION AND DEVELOPMENT AID IN TERMS OF SECTION 35 OF THE MEDICAL UNIVERSITY OF SOUTHERN AFRICA ACT, 1976 (ACT 78 OF 1976), TO THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

It is hereby made known that the State President has under the powers vested in him by section 26 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1983 (Act 110 of 1983), assigned, with effect from 1 April 1988, the administration of subsections (1), (2) and (5) of section 35 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976 (Act 78 of 1976), which entrusts powers, duties and functions to the Minister of Education and Development Aid, in so far as any such power, duty or function is to be exercised or performed with respect to dental hospital services and facilities, to the Minister of National Health and Population Development.

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

**Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!**



**Please keep our country, South
Africa, clean!**

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1987 tot 30 September 1988 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***



IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1987 to 30 September 1988, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 59	Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Wysiging van Bylae 1 by die Proklamasie op die KwaZulukonstitusie, 1972	1	11221
R. 60	Wet op die Mediese Universiteit van Suid-Afrika (78/1976): Opdrag aan die Administrateur van Transvaal	2	11221
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 630	Wockerwet (73/1968): Regulasies	3	11221
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 564	Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van pere bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging	3	11221
R. 608	Bemarkingswet (59/1968): Oliesadeskema: Heffings en spesiale heffings: Wysiging	12	11221
R. 609	do.: Regulasies betreffende appelle en inspeksie gelde: Wysiging	13	11221
R. 632	Wet op Veebrandmerke (87/1962): Regulasies: Wysiging	13	11221
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 580	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Lekkergoednywerheid, Kaap: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	14	11221
R. 581	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	14	11221
R. 612	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Westelike Provinsie: Ooreenkoms vir die Boland: Verbeteringskennisgewing	17	11221
R. 627	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingseksie: Verbeteringskennisgewing	17	11221
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 628	Wet op Gesondheid (63/1977): Aanwysing van die provinsiale sekretaris van 'n provinsiale administrasie as plaaslike bestuur in gebiede waar daar geen plaaslike bestuur is nie	17	11221
R. 629	Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep (63/1982): Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep: Regulasies: Wysiging	18	11221
Onderwys en Opleiding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 635	Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Wysiging van die regulasies betreffende die lewering van gesondheidsdienste in skole	19	11221
R. 636	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (110/1983): Opdra van bepaalde bevoegdhede, pligte en werksaamhede van die Minister van Onderwys en Ontwikkelingshulp ingevolge artikel 35 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suid-Afrika, 1976 (Wet 78 van 1976), aan die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling	20	11221

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 59	National States Constitution Act (21/1971): Amendment of Schedule 1 of the KwaZulu Constitution Proclamation, 1972	1	11221
R. 61	Medical University of Southern Africa Act (78/1976): Assignment to the Administrator of the Transvaal	2	11221
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 564	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of pears intended for export from the Republic of South Africa: Amendment	3	11221
R. 608	Marketing Act (59/1968): Oilseeds Scheme: Levies and special levies: Amendment	12	11221
R. 609	do.: Regulations relating to appeals and inspection fees: Amendment	13	11221
R. 632	The Livestock Brands Act (87/1962): Regulations: Amendment	13	11221
Education and Training, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 635	Education and Training Act (90/1979): Amendment of the regulations regarding the rendering of health services in schools	19	11221
R. 636	Republic of South Africa Constitution Act (110/1983): Assignment of certain powers, duties and functions of the Minister of Education and Development Aid in terms of section 35 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976 (Act 78 of 1976), to the Minister of National Health and Population Development	20	11221
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 630	Usury Act (73/1968): Regulations	3	11221
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 580	Labour Relations Act (28/1956): Sweet-marking Industry, Cape: Renewal of Main Agreement	14	11221
R. 581	do.: do.: Amendment of Main Agreement	14	11221
R. 612	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Western Province: Agreement for the Boland: Correction Notice	17	11221
R. 627	Labour Relations Act (28/1956): Industrial Council for the Electrical Industry (Natal): Agreement for the Electrical Contracting Section: Correction Notice	17	11221
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 628	Health Act (63/1977): Designation of the provincial secretary of a provincial administration as local authority in areas where there is no local authority	17	11221
R. 629	Associated Health Service Professions Act (63/1982): South African Associated Health Service Professions Board: Regulations: Amendment	18	11221